

# Guía Docente

## DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Titulación:	Master Universitario en Enseñanza de Español para Extranjeros
-------------	---

Rama de Conocimiento:	Ciencias Sociales y Jurídicas
-----------------------	-------------------------------

Facultad/Escuela:	Educación y Humanidades
-------------------	-------------------------

Asignatura:	El Componente Sociocultural en la Clase de ELE
-------------	--

Tipo:	Obligatoria
-------	-------------

Créditos ECTS:	4
----------------	---

Curso:	1
--------	---

Código:	8081
---------	------

Periodo docente:	Primer semestre
------------------	-----------------

Materia:	Fundamentos de lingüística
----------	----------------------------

Módulo:	Lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera
---------	--

Tipo de enseñanza:	A distancia
--------------------	-------------

Idioma:	Castellano
---------	------------

Total de horas de dedicación del alumno:	100
--	-----

Equipo Docente	Correo Electrónico
Rosa María Amor del Olmo	rosa.amor@ufv.es

## DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

El componente sociocultural en la clase ELE es una asignatura basada en una visión aplicada del proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas que pone en práctica el principio metodológico del "aprender haciendo". La lengua española en su expansión por el mundo tiene que contactar con otras lenguas que viven en cada territorio. A partir de un recorrido por algunos conceptos y consideraciones generales sobre la dimensión cultural de las lenguas y las cosmovisiones que estas entrañan, profundizaremos en su vertiente cognitiva y social y todas las implicaciones didácticas que éstas conllevan. Al mismo tiempo se trata de estimular el desarrollo de la creatividad y el sentido crítico de un estudiante universitario que debe ser, sobre todo, autónomo y autosuficiente en actividades como la búsqueda de información y la resolución de problemas intrínsecos al proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas y a una futura práctica profesional. Es fundamental para ello el conocimiento

que la cultura hispana tiene en el aula de español fuera del territorio así como las instituciones de referencia. En esta asignatura son objetivos prioritarios el desarrollo de la competencia intercultural, el fomento de la reflexión metalingüística, despertar la curiosidad por el proceso de la enseñanza-aprendizaje de lenguas y sus repercusiones pedagógicas, reforzar la convicción respecto a la importancia de la lengua en general, pero también de la variedad lingüística del español con respecto a las lenguas de contacto, así como capacitar al estudiante para establecer vínculos entre distintas disciplinas humanísticas y/o artísticas fortaleciendo su conciencia cultural y lingüística que no es otra cosa que su competencia docente.

## OBJETIVO

- Reflexionar y asimilar los conceptos generales sobre cultura, interculturalidad y competencias culturales.
- Entender la relevancia del desarrollo de la competencia sociolingüística y tomar conciencia de su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas en las instituciones fuera del territorio.
- Comprender al estudiante de lenguas en su dimensión social, es decir, como agente social que interacciona de manera adecuada y eficaz en una determinada comunidad sociolingüística
- Identificar el español en su expansión por el mundo. Relación directa con sus diversas lenguas de contacto.
- Tomar conciencia de las diferentes perspectivas y puntos de vista que se ponen en juego cuando desarrollamos la competencia intercultural de nuestros estudiantes en su idiosincrasia contextual.
- Resaltar la importancia de enseñar el componente sociocultural en clase de lengua y conocer maneras útiles y rentables de llevarlo a cabo.
- Comprender las particularidades de los contenidos culturales como los ritos, los rituales, las rutinas comunicativas, los estereotipos, etc.
- Saber afrontar el español en su relación con los dialectos y otras lenguas asentadas en otros países como

## CONTENIDOS

Tema 1. El español en el mundo. Importancia cultural, política y económica.

- 1-1.La importancia del aspecto cultural de una lengua en relación con la sociedad. ¿Qué es cultura?
- 1-2.El español dentro del espectro pragmático. Reflexión acerca de los tópicos de la lengua española. Competencias interculturales.
- 1-3.Importancia y desarrollo del español fuera de nuestras fronteras: expansión y significado.
- 1-4.Breve cronología del español y su situación actual en el mundo. (aspectos socioeconómicos, formas mercantiles más ponderadas)
- 1-5.Nuevas formas de difusión como parte sociocultural y política: Redes.

Tema2-Instituciones en las áreas de promoción y enseñanza del español. Marcos de referencia en la enseñanza de segundas lenguas

- 2-1.¿Qué es Marco común de referencia de las lenguas? Necesidad, criterios y utilidad.
- 2-2.El plurilingüismo. Lenguas vehiculares de las instituciones.
- 2-3.Enfoques adoptados a los niveles comunes de referencia para medir el dominio de la lengua.
- 2-4.Enseñanza y evaluación. Centros institucionales de expansión y evaluación.

Tema 3-Variedad lingüística del español y las lenguas en contacto

- 3-1. El spanglish: nuevas voces, investigación polifónica, consecuencias del contacto.
- 3-2.Interacciones lingüísticas: inglés y español en Estados Unidos. Léxico y préstamos.
- 3-3. Las lenguas en contacto de Hispanoamérica: Quechua, guaraní, lenguas mayas, aimara, náhuatl
- 3-4. Breve historia de contacto con las lenguas en España y sus consecuencias: diglosia
- 3-5 El español en África, EEUU, Países árabes.

Tema 4- La cultura hispana en el aula de español

- 4-1.Influencia de las artes: música, literatura, cine, escultura...su relación e impronta en otras culturas.
- 4-2.Realidades culturales, mimetización de las raíces culturales en el territorio español hacia el exterior.
- 4-3.La interculturalidad.
- 4-4.Cultura y civilización. El futuro de la expansión sociocultural del español: El aula.

## ACTIVIDADES FORMATIVAS

Clases magistrales online síncronas y asíncronas: Cada asignatura contará con clases magistrales síncronas impartidas por el profesor de la misma. En ellas se repasarán los contenidos y se responderán las dudas del alumnado en directo. Estas clases quedarán grabadas en la plataforma para que el alumno que necesite visionarlas de nuevo o no pueda asistir a las clases en directo, tenga acceso a ellas en diferido.

Dentro del ámbito práctico, de forma individual, los alumnos recopilarán información a través de diferentes lecturas (artículos y monografías de tipo académico, artículos, periódicos, blogs; etc.), videos y/o indagaciones propias que les ayude a profundizar el conocimiento sobre la materia y realizar las actividades establecidas. Inicio a la investigación.

Tutorías online síncronas y asíncronas: Para resolver dudas de cada asignatura y dar seguimiento a la misma los alumnos tendrán tutorías con el profesor que podrán ser individuales y/o en grupo.

Lectura y estudio de material: El alumno tendrá alojado el material de la asignatura de obligada lectura: Unidades didácticas, presentaciones con el resumen de las clases y otro material de investigación seleccionado por el profesor (artículos, videos y audios). Además, se tendrá acceso a otro material recomendado, cuya lectura ayudará a profundizar en los temas tratados en la asignatura.

Actividades en grupo e individuales: El alumno deberá realizar diferentes actividades, individuales y/o en grupo, propuestas por el profesor en relación a los temas tratados en clases y presentes en el material  
Foros: Los foros de participación tienen como objetivo profundizar en la asignatura a través del intercambio de conocimiento y opiniones. En ellos, se podrá discutir sobre temas tratados en clase, artículos de investigación relacionados con los mismos, innovaciones en el área, etc.

## DISTRIBUCIÓN DE LOS TIEMPOS DE TRABAJO

ACTIVIDAD PRESENCIAL	TRABAJO AUTÓNOMO/ACTIVIDAD NO PRESENCIAL
11 horas	89 horas

## COMPETENCIAS

### Competencias básicas

Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

Integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

Saber comunicar conclusiones -y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

### Competencias generales

Adquirir los conocimientos teóricos y las destrezas prácticas necesarias para desarrollar una labor docente de

calidad como profesor de español como lengua extranjera.

Fomentar un comportamiento ético, social y profesional acorde con el ejercicio docente en el área de ELE.

Utilizar el conocimiento adquirido no sólo para la mejora de la práctica docente propia, sino también para la innovación y mejora general en el área de ELE.

Analizar críticamente el desempeño de la docencia, de las buenas prácticas y de la orientación utilizando indicadores de calidad.

Valorar los recursos, actividades y estrategias aplicables al proceso de enseñanza-aprendizaje que favorezcan el desarrollo de las diferentes destrezas comunicativas.

Reconocer y potenciar la importancia de la lengua en general y del español en particular, en la formación del ser humano como miembro participante de una comunidad lingüística y cultural.

### Competencias específicas

Conocer la importancia cultural, política y económica de la lengua española a nivel internacional y la presencia del español en el mundo.

Conocer las instituciones más relevantes en las áreas de promoción y enseñanza del español, así como los diferentes marcos de referencia por los que se rigen.

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Identifica con la expansión del español en el mundo y su importancia en las instituciones.

Analiza los planos culturales que acompañan la enseñanza del español en su relación con planos económicos y políticos.

Entiende la huella del español en el extranjero y su difusión en las artes.

Evalúa recursos suficientes para comprender el componente sociocultural del español en sus manifestaciones dialectales y de lenguas de intermediación.

Valora la validez e importancia de la lengua fuera de nuestras fronteras en su expansión, pero también conocer sus fundamentos dentro del territorio español.

Transmite los aspectos positivos (fuera de tópicos) de la lengua española en sus manifestaciones artísticas y culturales.

Reconoce el espectro de instituciones fundamentales de expansión del español.

### SISTEMA DE EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE

El alumno deberá realizar:

•1.- ACTIVIDADES:

oA/Presentación de una actividad de ESPAÑOL Y SU EXPANSIÓN SOCIOCULTURAL EN EL MUNDO ( a elegir en las temáticas que se exponen en el programa en un máximo de cuatro páginas Times New Roman, tamaño 12, párrafo 1'5 ) en la que el profesor describirá la tarea, desarrollará el proceso de enseñanza-aprendizaje para concluir con una metodología académica para llevarlas a cabo.

PORCENTAJE Y CUANTÍA REFERENCIAL: 3,5 PUNTOS 35%

•2.- Se realizarán 4 TESTS ON LINE: uno por cada apartado de los contenidos.

PORCENTAJE Y CUANTÍA REFERENCIAL: 1 PUNTO ( 0,25 cada test) 10%

•3.-Se participará en 2 foros de manera significativa, es decir, llevando a cabo un contenido crítico y de peso desarrollado en un máximo de 6 líneas. Las recomendaciones son las de participar en los foros como parte del desarrollo de la asignatura.

PORCENTAJE Y CUANTÍA REFERENCIAL: 0,5 (0,25 cada test) 5%

•4.-Es OBLIGATORIA una prueba presencial que indagará en los aspectos que se incluirán en los materiales y las clases.

PORCENTAJE Y CUANTÍA REFERENCIAL: 5 PUNTOS 50%

La evaluación extraordinaria se compondrá de:

•1.- ACTIVIDADES:

oA/Presentación de una actividad de ESPAÑOL Y SU EXPANSIÓN SOCIOCULTURAL EN EL MUNDO ( a elegir en las temáticas que se exponen en el programa en un máximo de cuatro páginas Times New Roman, tamaño 12, párrafo 1'5 ) en la que el profesor describirá la tarea, desarrollará el proceso de enseñanza-aprendizaje para concluir con una metodología académica para llevarlas a cabo.

PORCENTAJE Y CUANTÍA REFERENCIAL: 4 PUNTOS 40%

•2.- Se realizarán 2 TESTS ON LINE. PORCENTAJE Y CUANTÍA REFERENCIAL: 1 PUNTO ( 0,5 cada test) 10%

•3.-Es OBLIGATORIA una prueba presencial que indagará en los aspectos que se incluirán en los materiales y las clases.

PORCENTAJE Y CUANTÍA REFERENCIAL: 5 PUNTOS 50%

## BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

### Básica

Acillona, Jevenois. "Pablo de, «Los centros culturales y educativos en el exterior»." La Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas. MLA. 1946-1996 (1998): 165-207.

De Cook, Bárbara, (2008) "Instituciones españolas de cara a la difusión de la lengua. Con atención particular a la situación en Bélgica, Estados Unidos y Canadá", Bulletin Hispanique. Nº 110-2 p. 681-724.

Estévez, M. y Fernández Valderrama, Y. (2006). El componente sociocultural en la clase de E/LE. Madrid. Edelsa.

Ferrero Carmen/Nilsa Lasso/Von Lang, (2011). Variedades lingüísticas y lenguas en contacto en el mundo de habla hispana, Hispanic American Studies.

Guggi Cristina, (2008) Consecuencias del contacto entre lenguas, el spanglish de los Estados Unidos.

Henríquez Ureña, P. (1921).: "Observaciones sobre el español de América", Revista de Filología Española VIII

Instituto Cervantes, (2007) Plan curricular del instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. Madrid. Biblioteca Nueva.

Llorián, S. (2007). Entender y utilizar el Marco común europeo de referencia desde el punto de vista del profesor de lenguas. Madrid. Santillana Educación.

Mecd (2001) Common European Framework for Languages: Learning Teaching, Assessment Council for Cultural Cooperation Education Committee Language Policy Division, Strasbourg. Anaya y Medc.

Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (Dirs.) (2005). Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE). Madrid. SGEL.

Serra Alegre y Silvia Betti, (2016) Nuevas voces sobre el spanglish: una investigación polifónica, Academia Norteamericana de la Lengua Española/Universitat de València.

### Complementaria

Byram, M. y Fleming, M. Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía (2001). Madrid. CUP. Colección Cambridge de didáctica de lenguas.

Escandell Vidal, M.V. (1993). Introducción a la pragmática. Barcelona. Universidad Nacional de Educación a

Distancia.

Iglesias Casals, Isabel (2003) "Construyendo la competencia intercultural: sobre creencias, conocimientos y destrezas" en La interculturalidad en la enseñanza de español segunda lengua/lengua extranjera, Carabela (número 54: 5-29) Septiembre.

Hymes, D. (1974). Foundations of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. Philadelphia. University of Pennsylvania.

Johnson, M. y Lakoff, G. (2005). Metáforas de la vida cotidiana. Madrid. Cátedra.